

关于加强学校与生活的联系和 进一步发展苏联国民教育制度的法律

.948

所

上海教育出版社

关于加强学校与社区联系和 进一步发挥民间组织作用的法律

上海教育出版

关于加强学校与生活的联系和 进一步发展苏联国民教育制度的法律

华东师范大学研究部翻译室编译

上海教育出版社

一九五九年·上海

ЗАКОН
об укреплении связи школы с жизнью
и о дальнейшем развитии системы
народного образования в СССР

(根据 1958 年 12 月 25 日苏联“教师报”译出)

关于加强学校与生活的联系和
进一步發展苏联国民教育制度的法律

華东师范大学研究部翻譯室編譯

*

上海教育出版社出版

(上海永福路 123 号)

上海市書刊出版业營業許可証出 090 号

大东集成联合厂印刷 新華書店上海發行所总經售

*

开本: 787/1092 1/32 印张: 1 11/16 字数: 34,000

1959 年 4 月第 1 版 1959 年 4 月第 1 次印刷

印数: 1—6,000 本

統一書号: 7150 · 455

定 价: (八)0.16 元

民

目 錄

关于加强学校与生活的联系和進一步發展

苏联國民教育制度的法律..... 1

附錄:

关于普通中等教育的改革 (苏联最高苏維埃代表、俄罗斯苏維埃联邦社会主义共和國教育科学院院長伊·阿·凱洛夫的报告)..... 20

关于職業技術教育 (苏联部長會議劳动后备力总管理局局長格·伊·捷林科的报告摘要)..... 44

关于高等教育 (苏联高等教育部部長弗·普·叶留金的报告摘要)..... 48

关于加强学校与生活的联系 和进一步发展苏联国民 教育制度的法律

(1958年12月24日經苏联最高苏維埃五屆二次會議通过)

苏維埃社会主义共和国联盟最高苏維埃指出，苏联共产党中央委员会和苏联部長會議提交苏联最高苏維埃审查的关于加强学校与生活的联系和进一步发展全国国民教育制度的問題，对胜利地解决共产主义建設任务有着特別重大的意义。

全民对这个問題的討論証明，苏联共产党中央委员会和苏联部長會議制定的关于进一步发展国民教育制度的綱領，得到了劳动人民的一致拥护和支持。

团結在苏联共产党周圍的苏联人民，在發展工業、農業、科学和文化方面，在提高人民物質福利方面，取得了新的歷史性的勝利，实现了一系列重大的改革，从而使我國進入了一个新的、極其重要的發展时期，即大規模建設共产主义社会的时期。

苏联已經实现了真正的文化革命。苏維埃学校在这个革命中起了决定性的作用，促進了我們多民族祖國各族人民的文化高漲。由于貫徹执行了列宁的民族政策，苏維埃國家里

的一切民族都有了用本族語進行教學的學校，人人可以受到教育和得到文化，實現了七年制普及教育，中等教育、職業技術教育和高等教育也得到了廣泛發展，科學、文化和藝術都以空前未有的速度發展着。

體力勞動和腦力勞動之間的鴻溝，是舊社會最主要的缺陷之一。千百年來，文化曾經是千百萬普通人民的禁果。舊社會開辦的學校，實質上是廣大勞動群眾無法問津的。

為蘇聯共產主義建設的全部實踐和其他社會主義國家發展的經驗所証實了的馬克思列寧主義學說，粉碎了資產階級的這樣一種謬論：好像世界上不可避免地永久存在着一大批愚昧無知的人，命中注定要受人支配和從事繁重的體力勞動，而另一方面又有一小撮人，好像他們的天生的使命就是要從事思考、管理和發展科學、文學和藝術。

在體力勞動與腦力勞動之間的本質差別正在逐漸消滅和腦力勞動與體力勞動正在逐漸結合的社會主義社會中，正在以極大的程度加速最廣大的勞動群眾的一切方面——不僅是物質生產方面，而且有精神活動方面——的發展，為人的全面發展開辟了無限廣闊的前途。在社會主義制度下，世界文化的一切成就都成了人民的財富。

隨着共產主義建設的展開、生產力的進一步發展和社會財富的增加，工作日將越來越縮短，勞動人民的閑空時間將日益增多，他們可以利用這些時間來擴大眼界和滿足精神需要。

加速發展生產的機械化、自動化和化學化，廣泛採用電子學和計算機，大力發展電氣化，以及科學和技術上的其他成

就，正在从根本上改变劳动的性质。工人和集体农庄庄员的劳动，在本质上日益接近工程师、技师、农学家和其他专家的劳动。现在对社会主义生产的工作人员要求具有使用最完善的机床、最精密的测量仪器和检验仪器的本领，并精通复杂的技術計算和制圖。苏联的經濟和技術發展的远景向我們社会的全体劳动者提出越來越高的要求。多面教育成为他們的迫切需要。

断言体力劳动將随着共產主义社会生产自动化而消失是極端錯誤的。技術上的巨大進步將不可估量地減輕体力劳动，許多折磨人的职业正在消失和將來仍將繼續消失。但是体力劳动將依然存在。如果没有足以增强體質和提高其生活机能的創造性的和使人愉快的体力劳动，人的協調發展是不可想像的。

苏維埃國家的偉大締造者列宁教導說，青年必須把自己的學習同劳动、同为改造工農業而進行的斗争、同为人民的文化和教育而進行的斗争联系起來。

社会的共產主义改造是与培养新人密切相联的，在这种新人身上，精神上的完美、道德上的純潔和体格上的健全必須協調地結合起來。

社会主义國家建立学校是为了使它为人民服务、給劳动人民以知識、促進人民的一切才能的發展。苏維埃学校用最進步的思想，即共產主义思想的精神來教育新一代，培养青年的唯物主义世界觀——真正科学地認識世界的基礎。

苏維埃社会培养了优秀的青年一代，他們正在把自己的全部知識和力量、才能和天資獻給共產主义建設。苏維埃青年

的高尚道德品質很鮮明地表現在头几个五年計劃时期的社会主义建設的劳动戰綫上,表現在偉大的衛國戰爭中,表現在开垦生荒地和熟荒地的英勇事業中,表現在巨大的發电站、礦井和高爐的建設中,表現在我國东部和北部的新工業中心的建設中,以及今日許多其他的劳动功績中。

苏維埃高等学校和中等專業学校对苏联人民取得的偉大勝利,起了重要的作用。目前,約有 750 万名受过高等教育和中等專業教育的專門人才在國民經濟各部門工作。苏联共產党和苏維埃國家最大的成就之一,就是培养了这么多的具有專門知識的干部。

苏联在科学和技術發展方面已躍居世界的首位,在培养專門人才的速度和質量方面已經超过了最發达的資本主义國家。苏联的專門人才正以忘我的劳动在工業、建筑業、运输業、國营農場和集体農庄,在經濟和文化的一切部門順利地解决共產主义建設的任务。

在苏联的發展史中;今后七年的特征是:社会主义文化的進一步高漲、苏維埃社会精神財富的增長、劳动人民——共產主义積極建設者的覺悟水平的提高。因此,劳动人民,特別是新一代的共產主义教育問題,在目前条件下具有非常重大的意义,成为國家机关和社会团体活动的中心問題。

尽管在苏維埃学校的發展中,在为國民經濟和文化各部門培养專門人才的工作中取得了卓越的成就,我們的普通学校、中等專業学校 and 高等学校仍然落后于共產主义建設的要求,仍然有着嚴重的缺点。主要的缺点是教育与生活有一定程度的脫節現象,畢業生对从事实踐活动的准备很差。在共產

主義建設的現階段，國民教育制度的這個缺點是更加不能容忍的了。

必須改革國民教育，使蘇聯的中學、職業技術學校和高等學校在蘇聯人民的整個創造性活動中起更積極的作用。

蘇聯的中學的任务是培養很好地掌握科學基礎知識、同時能經常參加體力勞動的有學識的人，培養青年立志成為有益于社會的人并積極參加生產社會所需的財富。首先必須廣泛發展為那些在國民經濟各部門工作的青年設立的學校來大大地擴大中等教育的規模。解決這個任务是進一步提高勞動人民文化技術水平、提高勞動生產率和順利地建設共產主義的重要條件。

在國民經濟一切部門中技術的進一步發展越來越對基本工人羣眾的技術水平提出了更高的要求。一部分工人的技術水平不高，目前已在某些情況下阻礙了生產的發展。因此，發展青年的職業技術教育和改進工人干部的培養質量具有特別重大的意義。

共產主義建設的新任务還要求消滅高等教育和中等專業教育中的缺點。

蘇維埃高等學校的任务是培養精通科學和技術相應部門的具有多方面學識的人。應當特別注意進一步提高工業、農業和建築業方面專門人才的培養質量。建立在科學和技術的最新成就基礎上的現代生產，要求高等學校和中等專業學校的畢業生具有高度的理論水平和很好的實踐知識。

在新的情況下，通過函授和夜校在高等學校和中等專業學校培養專門人才，具有特殊的意義。應當這樣來建立高等

教育和中等專業教育的函授和夜校制度，使社会上从事有益劳动的人，如果願意的話，就有可能在工余之暇，去受高等教育或中等專業教育，或提高自己的技能。

必須徹底改進高等学校和中等專業学校的工作，使能培养大学生的馬克思列宁主义世界觀，提高他們的共產主义覺悟和積極性，以集体主义、热爱劳动、社会責任感、社会主义國際主义和愛國主义、遵守共產主义道德的崇高原則的精神教育青年專家。

在工厂或集体農庄、工業企業、國营農場、技術修理站或机关里的任何劳动，誠实的、对社会有益的劳动，都是每一个生活在社会主义社会和享受社会福利的人应尽的神聖义务。

每一个生活在共產主义社会的人，都应当为这个社会的建設和進一步發展这个社会的事業貢獻自己的一分劳动。

在共產主义社会建設过程中，生產力的向前發展，社会主义的社会关系的日趋完善，苏維埃民主的進一步發展，都在为順利地解决擺在学校面前的青年的共產主义教育的新任务創造有利条件。

苏維埃社会主义共和國联盟最高苏維埃決定：

同意在全民討論过程中受到一致拥护的苏联共產党中央委员会和苏联部長會議的“关于加强学校与生活的联系和進一步發展全國國民教育制度”的提綱。

必須从兒童入学的头几年起就培养他們將來能参加公益劳动。所有青年从15—16歲起，都应当参加力能勝任的公益劳动，他們以后的全部教育必須与國民經濟中的生產劳动結合起來。

第一章 中 学

第一条 苏維埃学校的主要任务是培养学生走向生活和参加公益劳动，进一步提高普通教育和綜合技術教育的水平，培养掌握科学基礎知識的有學識的人，用十分尊重社会主义社会原則的精神和共產主义思想的精神來教育青年。

教育同劳动、同共產主义建設實踐的緊密联系，应当是中学教学和教育的主要基礎。

第二条 在苏联实行八年制的普及义务教育以代替七年制的普及义务教育。八年制学校是实施普通教育、劳动教育和綜合技術教育的不完全中学，这种学校应当給予学生牢固的普通知識和綜合技術知識的基礎，培养对劳动的热爱和从事公益活动的决心，对兒童進行德育、体育和美育。

八年制学校的教学和教育工作，应当把學習科学基礎知識、綜合技術教育、劳动教育以及广泛吸引学生参加适合他們年齡的各种形式的公益劳动結合起來。

第三条 規定在教育同生產劳动相結合的基礎上使自15—16歲起的青年受完全中等教育，以使所有这种年齡的青年都参加公益劳动。

第四条 規定实施完全中等教育的学校为下列几种基本类型：

(1) 青年工人学校和農村青年学校——夜間的（分班上課的）普通学校。八年制学校畢業并在國民經濟某一個部門工作的人可以在这种学校受中等教育，并提高職業的熟練程度。这些学校的修業年限規定为三年。

为了給夜間的(分班上課的)普通中学的学生創造必要條件,苏联部長會議应当規定縮短的工作日或縮短的工作周,使他們能不脫產而順利地進行學習;

(2) 設有生產課的普通教育、劳动教育和綜合技術教育的中学。八年制学校畢業的人可以在这种学校里受為期三年的中等教育和職業訓練,以便在國民經濟或文化的某一部門工作。

生產教學中理論和實踐的對比關係,以及學習和劳动時間的交替,都取決於學生專業訓練的範圍和當地條件。農村學校規定學年應考慮到農業工作的季節性。

生產教學和公益劳动可以在附近企業的教學和生產車間,在集體農莊和國營農場的学生生產隊,在教學實驗農場,在本校自辦或校際合辦的生產教學工廠進行;

(3) 中等技術學校和其他中等專業學校。八年制學校畢業的人可以在这种学校里受普通中等教育和中等專業教育。

第五條 为了在兒童教育方面加強社會的作用并給予家庭以幫助,应当擴大寄宿學校網并增加延長學習日的學校和班級。規定寄宿學校應按照八年制學校或設有生產課的普通教育、劳动教育和綜合技術教育的中学類型設立。

第六條 必須認真改進學校的教育工作,以使學校能够養成學生熱愛知識、熱愛劳动、尊敬劳动人民的精神,形成學生的共產主義世界觀,用無限忠誠於祖國和人民的精神和無產階級國際主義的精神來教育他們。教師、家長和社會團體的最重要的任務是,進一步改進培養學生在學校、家庭和街上的文明行為習慣的工作。

第七條 必須將現行十年制學校(它們的高年級)改組成各種類型的城鄉普通中學。

改革國民教育制度,必須有計劃有組織地進行,要最大限度地考慮到地方的特點,在任何情況下都不容許學校降低對居民的服務質量。注意進一步增加東部各加盟共和國和自治共和國學校高年級中當地民族女生的名額。

每個加盟共和國應當根據它的經濟和文化發展的特點制定向新的學制過渡的計劃。同時,必須從1959—1960學年度開始將實施義務教育的七年制學校改為實施義務教育的八年制學校,並設立各種類型的完全中學,在三、五年內完成這一工作。保證現在的八至十年級學生能按照現行教學計劃和教學大綱,讀完中學,但加強他們的勞動鍛煉。

鑒於以具有高度熟練技能的青年專家幹部補充國民經濟部門人員這一工作不應間斷,在制定中學改組計劃時,應當保證高等學校能得到足夠數量的中學畢業生。為此,各加盟共和國必要時應在過渡期間內保留若干數量的現有中學。

第八條 關於實施義務教育的八年制學校、關於夜間的(分班上課的)普通中學,以及設有生產課的普通教育、勞動教育和綜合技術教育的中學的規程應經各加盟共和國部長會議批准。

第九條 八年制學校和普通中學學年的起訖和假期的時間應當由各加盟共和國用法律規定。

第十條 蘇聯部長會議和各加盟共和國部長會議應當採取措施來加強學校的物質基礎,取消多部上課制,組織生產教學,並為中學高年級學生提供進行職業訓練和生產實習的

地方。

第十一条 各加盟共和國部長會議应当採取措施來重新訓練教師幹部，根據普通學校的新任務以具有必要知識的教師配備各學校，並進一步改善教師的勞動條件和生活條件，提高他們的思想理論水平。

第二章 職業技術教育

第十二條 蘇聯的技術和經濟的發展遠景對國民經濟一切部門工人幹部的生產熟練程度提出了越來越高的要求。在這種情況下，廣泛發展青年的職業技術教育具有特別重要的意義。

青年的職業技術教育的基本任務是有計劃有組織地為國民經濟一切部門培養有文化、有技術知識的熟練工人和農業勞動者，對學生進行共產主義教育和思想鍛煉，形成青年學生的共產主義勞動態度。

第十三條 建立城鄉職業技術學校，使八年制學校畢業後參加生產的青年受到職業技術教育。

職業技術學校按生產部門設置專業，並在學生積極和經常參加生產勞動的基礎上，在和各企業、建築工地、國營農場和集體農莊緊密聯系下進行教學和教育工作。

第十四條 把勞動後備系統的工廠學校、技工學校、鐵路學校、礦業學校、建築學校和農業機械化學校，國民經濟委員會和各管理局的職業技術學校、工廠藝徒學校和其他職業學校改組成學習期限為一至三年的城市職業技術學校（日校和夜校）和學習期限為一至二年的農村職業技術學校。把現行

職業學校改組為城鄉職業技術學校，必須考慮到經濟行政區的特點，在三、五年內完成。

第十五條 為了使職業技術學校逐步過渡到部分自給，蘇聯部長會議和各加盟共和國部長會議應當擬定措施並徹底付諸實現，以擴大和增加這些學校生產活動的收益。

由於勞動人民物質福利的提高，為了使學生更加關心於精通所學的專業，最好改變現行對學生的物質供給條件，實行對學生支付工資以代替免費供給服裝和膳食的辦法。

對於入學的孤兒，兒童之家的學生和多子女父母的子女，仍應保留由國家完全供給的辦法。

建議各集體農莊對撥付適當經費作為集體農莊青年在職業技術學校的教育費用問題，加以研究。

第十六條 各部、各管理局、國民經濟委員會、各企業、機關和團體必須保證職業技術學校擁有教學實習工廠需要的生產設備，以及學生進行生產實習時在企業中的有報酬的工作位置，並為順利地進行教學過程和青年掌握新技術、先進工藝學和具有高度生產效能的勞動方法創造條件。

第十七條 蘇聯部長會議和各加盟共和國部長會議必須制定有關八年制普通學校、職業技術學校和設有生產課的中學畢業的青年的職業教育和勞動就業的遠景計劃和年度計劃，規定各企業應為接受青年參加工作而保留名額，並嚴格遵守勞動保護和安全技術。

第十八條 職業技術教育制度的改革，對職業技術學校生產教學技師和教師的技術、思想政治和教育學水平提出了新的更高的要求。職業技術學校網的發展將引起對技師和教

- 師需要的增加。因此，必須更加注意在中等技術學校和高等學校中培養這樣的幹部。

- 必須改善教科書和直觀教具的質量並增加其發行數量，擴大技術教學影片和通俗科學影片的生產，並在職業技術教育中廣泛利用無線電和電視。

第十九條 關於職業技術學校的規程應經蘇聯部長會議批准。

第二十條 蘇聯部長會議和各加盟共和國部長會議應當制定措施，通過個別訓練、分班訓練、短期講習以及提高在生產部門工作的工人幹部的熟練程度來根本改進對工人的培養。

第三章 中等專業教育

第二十一條 在工農業生產中，在文化教育和保健機關中，作為生產的直接組織者的技術員及其他受過中等專業教育的人員都占有重要的地位。

以科學和技術的最新成就為基礎的現代生產的利益，要求中等技術學校的畢業生具有高度理論水平和優良的實際知識。

因此，必須在教學密切結合公益勞動和廣泛發展夜校和函授學校的基礎上，進一步改進中等專業教育制度，改進中等專門人才的培養工作。

第二十二條 中等專業學校培養專門人才的工作應當在八年制學校的基礎上進行，在個別專業方面，這項工作應當在完全中等教育的基礎上進行。